

Kultur egitaraua



Azaroa 2015

URRETXU - ZUMARRAGA

AURKIBIDEA

Índice

HELDUENTZAKO ANTZERKIA / <i>TEATRO PARA ADULTOS</i>	3
MAGIA IKUSKIZUNA / <i>ESPECTÁCULO DE MAGIA</i>	3
ERAKUSKETAK / <i>EXPOSICIONES</i>	4
HITZALDIAK / <i>CONFERENCIAS</i>	6
LIBURU LANKETA / <i>CLUB DE LECTURA</i>	7
HAURREI IPUINAK IRAKURTZEN ETA KONTATZEN SAKONTZEKO TAILERRA ...	7
URRELUR ASTEA / <i>SEMANA URRELUR</i>	8
MUSIKA	9
LAUROGEI URTE BETEAK DITUENEN EGUNA / <i>DÍA DEL OCTOGENARIO</i> ..	11
BIZILAGUNAK / <i>LA FAMILIA DE AL LADO</i>	11
EUSKARAREN INGURUKO EKINTZA.....	11
DIABETESAREN NAZIOARTEKO EGUNA / <i>DÍA MUNDIAL DE LA DIABETES</i> ..	12
SAN MARTIN JAIAK.....	12
BUZKANTZA EGUNA.....	14
BERDINTASUNARI BURUZKO JARDUERAK <i>ACTIVIDADES SOBRE LA IGUALDAD</i>	14
IKASTAROAK / <i>CURSILLOS</i>	15
KZGUNEA	16
LEHIAKETAK / <i>CONCURSOS</i>	17
GAZTE TXOKOA.....	18
GAZTE BIDEAN.....	19
DVD AURKEZPENA.....	20
ZINEA.....	20
TTIPI ETAPA.....	21
EZKUTUKO ALTXORRAK / <i>TESOROS ESCONDIDOS</i>	21
EMAKUMEA PILOTARI.....	22
IGNAZIOTAR BIDEA / <i>CAMINO IGNACIANO</i>	22
MENDI IRTEERA / <i>SALIDA DE MONTAÑA</i>	22
XXXIII. OSTADAR MENDI ASTEA	23

HELDUENTZAKO ANTZERKIA

Teatro para adultos

6^K
OSTIRALA
viernes

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

22:30

DISTANCIA SIETE MINUTOS

Taldea / Grupo: TITZINA COMPAÑÍA

Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano

Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)



SARRERA / ENTRADA: 10 euro (Gazte txartelarekin 7 euro)

Sarrera zozketa: Zelai Arizti kultur etxeko facebooken eta Urretxuko Udalaren facebooken 3na sarrera bikoitz zozketatuko dira.

Sorteo de entradas: en el facebook de Zelai Arizti kultur etxea y en el de Urretxuko Udala se sortearán 3 entradas dobles (en cada uno de ellos).

Salmenta: Zelai Arizti aretoko leihatilan, leihatila irekita dagoen edozein unetan.

Venta: en la taquilla del Zelai Arizti aretoa, en cualquier momento que esté abierta la taquilla.

MAGIA IKUSKIZUNA

Espectáculo de magia

29^K
IGANDEA
domingo

16:30

OLIVER MAGOA "LIBURU MAGIKOA"

Oliver magoak, bere joko magiko koloretsu eta harrigarrien bidez, haurrak eta helduak liluratuta utziko ditu.

El mago Oliver dejará sorprendido al público con sus juegos de magia.

Hizkuntza / Idioma: euskara

Norentzat: publiko guztiarentzat

Dirigido a: todo el público

Iraupena: 75 minutu

Lekua / Lugar: Labeaga aretoa (Urretxu)



SARRERA / ENTRADA: 5 euro

Salmenta: Labeaga aretoko leihatilan egunean bertan:

Venta: el mismo día en la taquilla de Labeaga aretoa:

- 12:30 – 13:30

- 15:30 – 16:30

ZELAI ARIZTI ERAKUSKETA ARETOA (Zumarraga)

Antolatzailea: Ostadar Mendi Elkarte

Laguntzailea: Zumarragako Udala

Azaroaren 12tik 29ra / *Del 12 al 29 de noviembre*

K ARGAZKIA / FOTOGRAFÍA "RIO TINTO"

Egileak / Autores:

JOSU FERNÁNDEZVARONA

IOSU GARAI IBABE

CÉSAR LERA ESTEVE

DIEGO LÓPEZ ÁLVAREZ

CARLOS MEDIAVILLA ARANDIGOIEN

Inaugurazioa: azaroaren 12an, arratsaldeko 7etan



ORDUTEGIA / HORARIO:

Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 17:30 - 20:30

Larunbat eta jaiegunetan / *sábados y festivos*: 12:00 - 14:00 / 18:00 - 20:30

LEKUA / LUGAR: Zelai Arizti erakusketa aretoa (Zumarraga)

ANTIO – ANTIGUA INTERPRETAZIO ZENTROA (Zumarraga)

Antolatzailea: Zumarragako Udala

K ITZIAR ALBISUA ALBIZU "URRATSAK" ESKULTURA ERAKUSKETA



ORDUTEGIA / HORARIO:

Asteartetik ostiralera / *de martes a viernes*: 10:30 - 14:30

Larunbat eta jaiegunetan / *sábados y festivos*: 12:00 - 14:30 / 16:30 - 18:30

LEKUA / LUGAR: Antio - Antigua Interpretazio zentroa (Zumarraga)

Azaroaren 2tik 8ra / Del 2 al 8 de noviembre

K URRELUR ASTEA

Antolatzailea: Urrelur Museoa

Laguntzailea: Gipuzkoako Foru Aldundia



- “MUNDUKO HERRIAK, MUNDUKO HARRIAK” MINERAL ERAKUSKETA
UN MUNDO DE PUEBLOS, UN MUNDO DE MINERALES, Javier Aguadoren eskutik, Juan de Lizarazu aretoan
- “MINERAL ETA FOSILAK”, Urrelur Museoan
- “EUSKAL KOSTALDEKO FLYSCH-A” / “EL FLYSCH DE LA COSTA VASCA”, Oiartzungo LUBERRI fundazioa / LUBERRI museoa eta Hendaiaiko CPIE Littoral Basqueren eskutik, udaletxeko harrera aretoan

ORDUTEGIA / HORARIO:

Azaroak 2, 3, 4 eta 5 *noviembre*: 17:00 – 20:00

Azaroak 6, 7 eta 8 *noviembre*: 10:00 – 14:00 / 17:00 – 20:00

Ikastetxeek ordutegi moldagarriak aldez aurreko zitarekin
Colegios horario flexible, con cita previa.

JUAN DE LIZARAZU ERAKUSKETA ARETOA (Urretxu)

Antolatzailea: Urretxuko Udala

Azaroaren 13tik 29ra / Del 13 al 29 de noviembre

K PINTURA “HETERÓCEROS”

Egilea / Autora: LETICIA GASPAS

<http://leticiasgaspar.wix.com/leticia>



Inaugurazioa: azaroaren 13an, arratsaldeko 7etan

ORDUTEGIA / HORARIO:

Asteartetik igandera / de martes a domingo: 17:30 – 20:30

LEKUA / LUGAR: Juan de Lizarazu erakusketa aretoa (Urretxu)

Conferencias

5^K

OSTEGUNA
jueves

Antolatzailea: GAUTENA

18:00 “SEXUALIDAD Y AFECTIVIDAD EN LAS PERSONAS CON TEA”
Hizlaria / Ponente: Olatz Aizpurua (*Servicio de vivienda de Gautena*)
Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano
Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

24^K

ASTEARTEA
martes

Antolatzailea: Urretxu eta Zumarragako nerabeentzako osasun arloko esku-hartze Taldea

18:30 “ADOLESCENTES Y NUEVAS TECNOLOGÍAS (WhatsApp, Facebook, Twitter, Instagram...): LA VIOLENCIA DE GENERO QUE NOVEMOS”
Hizlaria / Ponente: Eider Goiburu (*Lahia Nahia elkarte*)
Hizkuntza / Idioma: euskara eta gaztelania / euskara y castellano
Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

26^K

OSTEGUNA
jueves

Antolatzailea: Urola Garaia Mankomunitateko Orientazio Familiarra Zerbitzua

18:30 “EL RESPETO EN LAS RELACIONES FAMILIARES”
Hizlaria / Ponente: *Equipo ETXADI. Centro Universitario de Psicología de la Familia*
Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano
Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

23^K

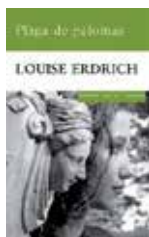
ASTELEHENA
lunes

Antolatzailea: Zumarragako Udala

PLAGA DE PALOMAS de LOUISE ERDRICH

Dinamizatzailea / Dinamizadora: Mónica Leiva

Ordua / Hora: 18:00



Antolatzaileak: Urretxu-Zumarragako Udal Euskalategia eta Urretxu eta Zumarragako udalak

25^K

ASTEAZKENA

OFF-ON, YOLANDA ARRIETA

Dinamizatzailea: Gorka Azkarate

Ordua: 19:00



Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

HAURREI IPUINAK IRAKURTZEN ETA KONTATZEN SAKONTZEKO TAILERRA

Antolatzailea: Zumarragako Udala

Emaillea: Pello Añorga ipuin kontalaria, idazlea eta Mondragon Unibertsitateko Humanitateak eta Hezkuntza Zientzien Fakultateko irakaslea

Norentzat: Haurrekin hobeto komunikatzeko, liburuekiko lotura afektiboak indartzeko eta ipuinak kontatzeko interesa duten guztientzat.

Egunak: 16, 19, 23 eta 26

Ordutegia: 17:30 – 19:30

Hizkuntza: euskara

Sarrera doan

Leku mugatua

Lekua: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)



Izen-ematea eta informazioa:

Zumarragako liburutegian edo Zelai Arizti kultur etxean
kulturetxea@zumarraga.net / 943 72 35 10

“URRELUR” XXVIII. MINERALOGIA eta PALEONTOLOGIA ASTEA

Antolatzailea: “Urrelur” Urretxuko Mineral eta Fosilen Museoa

Laguntzailea: Gipuzkoako Foru Aldundia



2-8 K

ASTELEHENETIK
IGANDERA

de lunes a
domingo

**ERAKUSKETA MONOGRAFIKOAK, HITZALDIAK,
TAILERRAK
EXPOSICIONES MONOGRÁFICAS, CONFERENCIAS,
TALLERES**

“URRELUR” museoan, kultur etxean eta Juan de Lizarazu erakusgelan.

En el museo “URRELUR”, en la casa de cultura y en la sala de exposiciones Juan de Lizarazu.

6 K

OSTIRALA
viernes

**13:00 URRETXUKO MAPA GEOLOGIKOAREN AURKEZPENA
PRESENTACIÓN DEL MAPA GEOLÓGICO DE URRETXU**

Egilea / Autor: Jose M^a Hernández (geologoa)

Udalerriko ezaugarri geologikoak azaltzeaz gain zein gunetan aurkitu eta ikusi ditzakegun ere agertzen da.

Además de las características geológicas del municipio de Urretxu se indican también dónde podemos ver los puntos de mayor interés geológico.

Lekua / Lugar: Urretxuko udaletxeko areto nagusia

6-7-8 K

OSTIRALETIK
IGANDERA

de viernes
a domingo

“URRELUR” FERIA: MINERAL, FOSIL ETA HARRI BITXIAK

Bertan hainbat lekutatik etorritako erakusle, saltzaile, aditu eta zaleak elkartuko dira.

FERIA DE MINERALES, FÓSILES Y GEMAS

Se reunirán expositores, vendedores, aficionados y entendidos de diversos lugares.

Lekua / Lugar: Ederrena pilotalekua (Urretxu)

Ordutegia / Horario:

azaroak 6 de noviembre: 12:00 Inaugurazioa

17:00 – 20:30

azaroak 7 eta 8 de noviembre:

10:00 – 14:00 / 17:00 – 21:00

MINERALOGI ETA PALEONTOLOGI PARKEA

Meategia, urrearen bila, aurrehistoriako gizonen pintura...

PARQUE MINERALÓGICO Y PALEONTOLÓGICO

Mina, en busca del oro, la pintura de los hombres prehistóricos...

Lekua / Lugar: Iparragirre plaza (Urretxu)

Ordutegia / Horario:

azaroak 6, 7 eta 8 de noviembre:

10:00 – 14:00 / 17:00 – 21:00

XXX. UDAZKENEKO MUSIKA ZIKLOA XXX CICLO MUSICAL DE OTOÑO

Antolatzaileak: Goiargi Abesbatza eta Urretxuko Udala

1 **K**

IGANDEA
domingo

RIGA CATHEDRAL GIRL'S CHOIR "TIARA" RIGA

Zuzendaria: Aira Birzina



8 **K**

IGANDEA
domingo

GOIARGI ABESBATZA (Urretxu – Zumarraga)

Zuzendaria: Javier Arratibel

Ordua / Hora: 19:00

Lekua / Lugar: San Martin de Tours eliza (Urretxu)

Sarrera doan / Entrada gratuita

L'OEILLÈRE ETA PROBOSCI

Antolatzailea: UZGA

2 **K**

ASTELEHENA
lunes

19:00 KONTZERTUA

Bi talde frantziarrak biran daude, emanaldi bakarra eskainiko dutelarik Euskal Herrian.

Probosci

Probosci, Timba Harris (Secret Chiefs 3, Estradasphere) biolinista eta Gyan Riley (Eviyan, Terry Riley) kitarjoleak osatzen duten duoa da.



L'OEillère

L'OEillère proiektuaren atzean Nicolas Gardrat dago, berak bakarrik eta gitarra akustikoarekin sortzen du musika bikaina, esperimentatuz.

Lekua: GazteleKu (Urretxu)

SARRERA: borondatearen truke

Antolatzailea: HTK FILM, S.L. (HIRUTEK)

Laguntzailea: Zumarragako Udala

MIKEL URDANGARIN



13^K

OSTIRALA
viernes

22:30

KONTZERTUA

Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa
(Zumarraga)

SARRERA / ENTRADA: 10 euro

Salmenta: Zelai Arizti aretoko leihatilan, leihatila irekita dagoen edozein unetan.

Venta: en la taquilla del Zelai Arizti aretoa, en cualquier momento que esté abierta la taquilla.

SANTA ZEZILIA

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako musika elkarteak

Laguntzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

19^K

OSTEGUNA
jueves

17:30

Secundino Esnaola Musika Eskolako ikasleek kalejira egingo dute Urretxu eta Zumarragako kaleetan zehar.
Pasacalle de los alumnos de Secundino Esnaola Musika Eskola por Urretxu y Zumarraga.

SANTA ZEZILIA EGUNA OSPATZEKO MUSIKA IBILALDIAK

21^K

LARUNBATA
sábado

11:30

Urretxu eta Zumarragako Musika Banden eta Iratzarri Dultzainarien kalejira.
Pasacalle de las Bandas de Música de Urretxu y Zumarraga e Iratzarri dultzainariak.

18:00

Urretxu eta Zumarragako Txistulari Elkarteen, Goiargi Abesbatzaren eta Trikitilarien kalejira.
Pasacalle de las Agrupaciones de Txistularis de Urretxu y Zumarraga, Goiargi Abesbatza y los Trikitilaris.

18:00 - 20:00

Areizaga-Kalebarren plazan, Secundino Esnaola Musika Eskolako Big Banda.
En la plaza Areizaga-Kalebarren, actuación de la Big Band de la Escuela de Música Secundino Esnaola.

LAUROGEI URTE BETEAK DITUENEN EGUNA

Antolatzaileak: Zumarragako El Salvador Gitzarte Etxea eta Gure Txoko Jubilatuen Etxea

Laguntzailea: Zumarragako Udala

14 ^K

LARUNBATA
sábado

12:30 **JAIALDIA / FESTIVAL**

Parte-hartzaileak / Participarán:

- Jubilatuen etxeko saloi dantzak Taldea
- Jose Mari Orbegozoren eskutik
- Yerbabuena Sevillana Taldea
- Irri Makila Antzerki Taldea
- Zumarraga-Urretxuko Goizalde jubilatuen Abesbatza



Omenaldi ekitaldia: aurreksua eta oroigarri ematea.
Homenaje, aurreksu y entrega de recuerdos.

Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

14:30 **BAZKARIA / COMIDA**

Lekua / Lugar: Labekoa jatetxea

Oharra: autobus zerbitzua. Irteera, Elizkalen 14:00etan; itzulera, 17:30ean.

Nota: servicio de autobús. Salida, Elizkale 14:00 horas; regreso, a las 17:30 horas.

BIZILAGUNAK La familia de al lado

Antolatzailea: SOS Arrazakeria

Laguntzailea: Urretxuko Udala

22 ^K

IGANDEA
domingo

Bertakoak eta atzerritik etorritakoak etxean bazkaltzen elkartzeko egitasmoa.
Proyecto para reunir a personas vascas y extranjeras a comer juntas en una casa.

Izen-ematea / Inscripciones: anitzasuna@urretxu.eus edo udaleko Gizarte zerbitzuen bulegoetan

EUSKARAREN INGURUKO EKINTZA

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

28 ^K

LARUNBATA

12:00 – 13:00 MINTZODROMOA

Lekua: Urretxuko udaletxeko ataria



DIABETESAREN NAZIOARTEKO EGUNA (azaroak 14)

Día mundial de la diabetes (14 de noviembre)

Antolatzailea: URGADIEL

URGADIEL

Urola Garaiko Diabetikoen Elkartera
Asociación de Diabéticos Urola Garaio

15 ^K

IGANDEA
domingo

Egunean zehar gaixotasunaren inguruko informazioa eta sentsibilizazio kanpaina.

Informazio mahaiak kokatuko dira Aginaga, Legazpi, Urretxu eta Zumarragan. Gainera, gluzemia probak egingo zaizkio nahi duenari.

A lo largo del día campaña de información y sensibilización sobre la enfermedad. Se colocarán mesas con información en Aginaga, Legazpi, Urretxu y Zumarraga. Además, se realizarán pruebas de glucemia a quien lo desee.

SAN MARTIN JAIAK (AGINAGA)

Antolatzailea: Oleta Elkartea

Laguntzailea: Zumarragako Udala

11 ^K

ASTEAZKENA

SAN MARTIN EGUNA

10:30 Txupinazoa eta jaien hasiera

11:00 Meza

Ondoren, hamaiketako bertako jubilatuentzat

14:30 Bertako jubilatuentzat bazkaria

21:00 Herri afaría trikitilariak alaituta.

14 ^K

LARUNBATA

17:00 Haur-jolasak eta txokolate-jana

18:00 Toka txapelketa auzokoentzat



15 ^K

IGANDEA

11:00 Meza

12:00 Pilota partidak

12:30 Bertsolariak eta trikitilariak

13:00 Herri kirol erakustaldia

14:30 Bazkaria bertsolariek eta trikitilariak alaiturik.

19:00 Bertsolarien saioa eta agurra.

SAN MARTIN JAIAK (URRETXU)

Antolatzaileak: San Martin auzoko bizilagunak eta Aterpe Jubilatuen Elkarte
Laguntzailea: Urretxuko Udala



11 K SAN MARTIN EGUNA

ASTEAZKENA
miércoles

13:30 Aterpe jubilatuen elkarateak San Martin eguna ospatuko du. Pintxo dastaketa izango dute (odolki eta tripakiak).

La asociación de jubilados Aterpe celebrará el día San Martín con una degustación de pinchos (morcilla y callos).

17:00 Dantzaldia / Bailables

Lekua / Lugar: Aterpe Jubilatuen elkartea (Urretxu)

K IPARRAGIRRE PLAZAN

Aurten Iparragirre plazan jarrita dagoen karpan egingo dira ekintzak.

17:00 Haurrentzako jolasak (kaskarajokua, sokatira, zaku lasterketak...) eta txokolatada.

Juegos para los chavales (kaskarajokua, sokatira, carrera de sacos...) y chocolatada.

17:00 – 21:00 “Martintxo” txerria ikusgai izango da. Ordutegi horretan bi urdaiazpikoren zozketarako txartelak izango dira salgai.
Se expondrá al cerdo “Martintxo”. Allí mismo se venderán las rifas para participar en el sorteo de dos jamones.

18:45 – 21:00 Odolki pintxo dastaketa (doan)
Degustación gratuita de pinchos de morcilla.

19:30 Iparragirre Balerdi Musika Tailerra eta Lizarriturri txistulari elkartearen kalejira, 20:30ak inguruan San Martin auzoan eskainiko dute bere musika eta gero Iparragirre plazara hurbilduko dira.
Pasacalle del Taller de Música Iparragirre Balerdi y de la agrupación de txistularis Lizarriturri. Hacia las 20:30 llegarán a San Martin, donde tendremos ocasión de escucharles. A continuación, se acercarán a la plaza Iparragirre.

21:00 Bi urdaiazpikoren zozketa / Sorteo de dos jamones

Oharra: Jasotako dirua, gizarte laguntzarako izango da.

Nota: El dinero recaudado por la venta de rifas será para ayuda social.

Lekua / Lugar: Iparragirre plaza (Urretxu)

Día de la buzkantza

1 K

IGANDEA
domingo

Antolatzailea: Zumarragako Udala

11:00 – 14:00

Buzkantza dastaketa eta salmenta
Eskulanen erakusketa eta haurrentzako tailerrak

*Degustación y venta de buzkantzas
Exposición de trabajos artesanales y talleres para niños/as*



12:15 XI. Pintxo lehiaketako irabazleei sari-banaketa eta bi pertsonentzako afari-zozketa.

Entrega de premios del XI Concurso de pinchos y sorteo de la cena para dos personas.

12:30 Herri kirol erakustaldia
Desafío de herri kirolak

Xabier Zaldúa – Itsaso Onsalo
Xabier Dorronsoro – Nerea Sorondo
Gizonezkoak enborrak bertikalean eta emakumezkoak horizontalean ebaki beharko dituzte.

Fausto Mugerza: 4 metroko enborra bertikalean ebakiko du.

Lekua / Lugar: Euskadi plaza (Zumarraga)

BERDINTASUNARI BURUZKO JARDUERAK

Actividades sobre la igualdad

**EMAKUMEENGANAKO INDARKERIAREN
AURKAKO NAZIOARTEKO EGUNA
DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA
HACIA LAS MUJERES**



19:00 Emakumeenganako indarkeriaren aurkako kontzentrazioa.
Concentración contra la violencia hacia las mujeres.

Lekua / Lugar: Areizaga - Kalebarren plaza

Gainera egun honen inguruan hainbat ekintza egingo dira eta hilean zehar zabalduko da informazioa.

Además en torno a este día se realizarán diversas actividades. La información se publicará a lo largo del mes.

25 K

ASTEAZKENA
miércoles

Antolatzailea: Gueske Elkartea

K “LITERATURA, MUJERES ESCRITORAS”

Hizlaria / Ponente: Jose Domingo (*profesor y licenciado en filosofía*)

Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano

Egunak / Días: 5, 12, 19, 26 ostegunak / jueves

Ordutegia / Horario: 10:15 – 12:30

Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

Sarrera doan / Entrada gratuita



URRETXUKO ARTE EDERREN TAILERRA TALLER DE BELLAS ARTES DE URRETXU

Antolatzailea: Urretxuko Udala

K **GIZA IRUDIAREN MARRAZKETA IKASTAROA CURSILLO DE DIBUJO DE FIGURA HUMANA**

3 saio datozen hilabeteotan / 3 sesiones en los próximos meses

Koordinatzailea: Josu Maroto

I. SAIOA: MARRAZKI GESTUALA GESTURE DRAWING - MODELOAREKIN

Irakaslea / Profesor: Dei Gaztelumendia

(*personaiei diseinatzailea animazio munduan*)

(*diseñador de personajes en el mundo de la animación*)

www.deisignstudio.com

Eguna / Día: azaroak 9 de noviembre

Ordutegia / Horario: 18:00 - 20:30

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)



Izen-ematea / Inscripciones:

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Kuota: saio bat 10 € / una sesión 10 €

3 saioak 25 € / las tres sesiones 25 €

Hurrengo saioak / Próximas sesiones: abenduak 14 diciembre Josu Maroto
eta urtarrilak 18 enero, artista gonbidatua / artista invitado

Leku mugatua / Plazas limitadas

Antolatzailea: Mairi Emakume Elkarte



K JOSTEA / COSTURA

* 5, 12, 19, 26 ostegunak / *jueves*: 18:00 - 20:00

* 6, 13, 20, 27 ostiralak / *viernes*: 15:30 - 17:30

K BOLILLOK / BOLILLOS

* 3, 10, 17, 24 asteartek / *martes*: 10:00 - 12:00

* 5, 12, 19, 26 ostegunak / *jueves*: 10:00 - 12:00

K PATCHWORK

* 6, 13, 20, 27 ostiralak / *viernes*: 10:00 - 12:00

Begiralea / Monitora: Mila Guijarro

Informazioa:

Mairi Emakume Elkarte - 943 53 35 89 - 685 777 070

KZ gunea

K IKASTAROAK, MINTEGIAK / CURSOS, SEMINARIOS

(Dohainik / *Gratis*)

- * E-administrazioa
- * Google Apps
- * Oinarrizko interneta / *Internet básico*
- * Irudia eta soinua / *Imagen y sonido*
- * Sare sozialak / *Redes sociales*
- * Software librea



K IT TXARTELA AZTERKETA / EXAMEN TARJETA IT

Informazioa:

ZUMARRAGA

Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 09:30 - 13:30 / 16:00 - 20:00

Larunbatak / *sábados*: 09:30 - 13:30

943 02 36 93 - tutor.zumarraga@kzgunea.net - Zelai Arizti kultur etxea

URRETXU

Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 16:00 - 20:00

943 02 36 83 - tutor.urretxu@kzgunea.net - Jauregi 21

Antolatzaileak: Zumarraga eta Urretxuko udalak

K GABONETAKO XXVII. LEHIAKETAK

IDAZLANAK

Mailak eta gaiak:

- A) LHko 3. eta 4. mailakoak: "Olentzero ez zen etxe hartara sekula iristen"
- B) LHko 5. eta 6. mailakoak: "Edozein opari baino askoz ederragoa zen zerbait jaso nuen Gabonetan"

KRISMAK

Hiru maila bereiziko dira:

- A) LHko 1. eta 2. mailakoak
- B) LHko 3. eta 4. mailakoak
- D) LHko 5. eta 6. mailakoak

Krisma egiteko materiala eta neurria egileak berak aukeratu ahal izango ditu.



Egile bakoitzak lan bakarra aurkez dezake idazlan eta krisma lehiaketan.

Epea / Plazo: 2015-11-27

Lekuak / Lugares: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)
Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

K BELDUR BARIK LEHIAKETA

Zumarraga, Urretxu, Legazpi edo Ezkio-Itsasokoa bazara, parte hartu lehiaketa lokalean.

Oinarriak: <http://berdintasuna-urolagaraia.blogspot.com.es/>
Berdintasuna Urola Garaiaren facebooken / edo 943 72 56 42 telefonoan

Aurkezteko epea / Plazo de presentación: azaroak 11 noviembre
Sari banaketa / Entrega de premios: abenduak 11 diciembre, Legazpin



GAZTEENTZAKO XX. SUKALDARITZA LEHIAKETA XX CONCURSO GASTRONÓMICO JUVENIL

Antolatzaileak: Zumarraga eta Urretxuko udalak

20^K

OSTIRALA
viernes

Parte-hartzaileak / Participantes:

DBHko 3. edo 4. mailako ikasleak

Alumnos/as de 3º o 4º de ESO

Prestatu beharrekoa: patata eta barazki tortila

Plato a elaborar: tortilla de patatas y verduras

Sariak / Premios:

1. saria: 250 €

2. saria: 150 €



Ordua / Hora: 18:00

Lekua / Lugar: Ederrena pilotalekua (Urretxu)

GAZTE TXOKOA

Antolatzailea: Zumarragako Udala

K AISIALDIRA ZUZENDUTA DAGOEN GIZA HEZIKETARAKO ERREKURTSOA RECURSO SOCIOEDUCATIVO PARA OCUPAR EL TIEMPO LIBRE

Haur eta gaztetxoekin lan hezitzailea, ekintza hauen bitartez: eskulanak, jolasak, etxeko lanak, merendolak,...

Trabajo educativo con niños/as, mediante actividades como: manualidades, juegos, deberes, merendolas,...



Ordutegia / Horario:

astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes: 17:00 – 18:15 (6 – 8 urte / años)

astelehenetik ostegunera / de lunes a jueves: 18:15 – 19:30 (9 – 11 urte / años)

Adina / Edad: 6 – 11 urte / años

Lekua / Lugar: Antonino Oraa, 3 (Zumarraga)

(Argixao futbol zelai parean / Frente al campo de fútbol Argixao)

Informazioa: 634 465 136

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

K AISIA HEZITZAILEA / OCIO EDUCATIVO



Topagunea - Lagun berriak - Tailerrak - Ordenagailuak - Mahai jokoak

GB KOMUNITATEAN:

- 20, ostirala: XX. SUKALDARITZA LEHIAKETA

GB AISIALDIA:

- 7/8, larunbat eta igandea: PLAY TXAPELKETA
- 11, asteazkena: SAN MARTIN EGUNA
- 14/15, larunbat eta igandea: PULTSERA TAILERRA
- 28/29, larunbat eta igandea: GAZTAINAK SUKALDATZEN

GB GIZARTE GAIK:

- 21/22, larunbat eta igandea: INDARKERIA Solasaldiak

GB GURASOEKIN BAT:

- 12, osteguna: ATE IREKIAK GB: Gurasoei bideratutako bisitaldia
- 24, asteartea: HITZALDIA: Genero eta Indarkeria. Zelai Arizti arteoa

Ordutegia:

asteazkenak, ostegunak eta igandek: 16:30 - 20:00

ostiralak eta larunbatak: 16:30 - 21:00

Asteburutan adinen arabera txandak mantenduko dira:

12 - 14 urte, 18:30ak arte eta gero 15 - 17 urtekoak.

Adina: 12 - 17 urte

Lekua: Iparragirre plaza - Jauregi, 10 (Urretxu)

Informazioa: gaztebidean@gmail.com / 943 03 88 27

21

LARUNBATA

Antolatzailea: Lekaio Kultur Elkartea

19:30 BEHI AZIENDAK

Zuzendaria: Lekaio KE
(2015, Euskal Herria)



“Gustuko dugu tartetxo bat hartu eta gure inguru hauetan zehar osteratxo bat ematea. Mendi aldera abiatu eta herria inguratzen duten larre berdeen artean geure eguneroko jarduna etetea. Dena dela, gure inguruak duen egungo itxura lanketa jakin baten ondorio da: behi azienden ustiaketa, hain zuzen. Ikus-entzunezko lan honek behi aziendek garai batetik hona izan duten aldaketa du hizpide. Alor horrek izandako garapena eta herrian eragindako aldaketa biltzen duen dokumentua da.”

Lekua: Urretxuko udaletxeko ataria

Sarrera irekia

ZINEA

HAURRENTZAKO DVD EMANALDIAK

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

1

IGANDEA

16:30 GARFIELD
Iraupena / Duración: 82 minutu



8

IGANDEA

16:30 HARTZ MAITEKORRAK
Iraupena / Duración: 77 minutu

15

IGANDEA

16:30 DORAEMON Y LOS CABALLEROS ENMASCARADOS
Iraupena / Duración: 90 minutu

22

IGANDEA

16:30 BASALAGUNAK
Iraupena / Duración: 83 minutu

Hizkuntza / Idioma: euskara

Zozketa txartela / Ticket para el sorteo: 1 euro

Lekua / Lugar: Labeaga aretoa (Urretxu)

ZINE KLUBA

Antolatzailea: Butak21 Zine Kluba

Laguntzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

20^K

OSTIRALA

22:15

CALVARY

Zuzendaria / Director: John Michael McDonagh
(2014, Irlanda, 101')

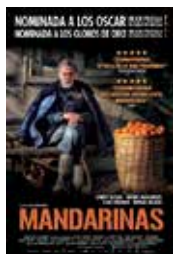
27^K

OSTIRALA

22:15

MANDARINAS

Zuzendaria / Director: Zaza Urushadze
(2013, Estonia, 83')



Sarrera / Entrada: 4 euro

Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

BONOA: 35 euro (10 filma)

Zine komertzialetarako eta zine-klubeko saioetarako bono berberak balioko du.
Para el cine club y cine comercial habrá un único bono.

Salmenta leihatilan / Venta en taquilla

TTIPI ETAPA

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

Laguntzaileak: Gueske, Eusko Jaurlaritza eta Urretxu eta Zumarragako Aterpe eta Gure Txoko elkarteak

K OINEZ IBILTZEKO HERRI ZIRKUITOAK

CIRCUITOS URBANOS PARA CAMINAR

Egunak / Días: 4, 11, 18, 25 asteazkenak / miércoles

Ordua / Hora: 11:00

Topalekua / Punto de encuentro: Areizaga – Kalebarren plaza



EZKUTUKO ALTXORRAK (bisita gidatuak)

14^K

LARUNBATA

12:00

Errege bidea ibilbidea (Urretxu)

El camino real

28^K

LARUNBATA

12:00

Legazpi etxea eta Andre Mari Jasokundearen Parrokia (Zumarraga)

Casa Torre Legazpi y Parroquia de la Asunción

Informazioa:

Urola Garaia Turismoa - 943 72 20 42

EMAKUMEA PILOTARI TXAPELKETA

Neska pilotariak badaudela ezagutarazteko asmoz sortu zen “Emakumea pilotari” proiektuaren barruan

14 K

15:00 – 21:00 X. EMAKUMEA PILOTARI TXALPEKETA
I. jardunaldia

LARUNBATA
sábado

Lekua / Lugar: Ederrena pilotalekua (Urretxu)

IGNAZIOTAR BIDEA. Mendi-ibilia Camino Ignaciano. Senderismo

Ignaziotar Bidea Loiolako Ignaziok 1522. urtean Azpeititik Manresara egindako bidea da. Ignaziotar Lurralde, Ignaziotar bidearen hasiera da.

El Camino Ignaciano recrea el itinerario realizado por Ignacio de Loyola en 1522 desde Azpeitia a Manresa. TIERRA IGNACIANA, constituye el inicio del Camino Ignaciano.

1 K

09:00 **LOIOLA - ANTIO** (18 km)

IGANDEA
domingo

8 K

09:00 **ANTIO - ARANTZAZU** (19 km)

IGANDEA
domingo

Informazioa: Urola Garaia Turismoa - 943 72 20 42

MENDI IRTEERA Salida de montaña

15 K

URRETXU – ONDARRU 2. Etapa

IGANDEA
domingo

Elgoibar - Kalamua (768 m) - Markina Xemein

Izen-ematea / Incripciones:

Goierrri Elkartearen egoitzan

En el local de la Asociación Goierri

(Labeaga, 12 - Urretxu)

Antolatzailea: Goierri Mendi Elkartea



XXXIII. OSTADAR MENDI ASTEA

Antolatzailea: Ostadar Mendi Elkarte
Laguntzaileak: Zumarraga eta Urretxuko udalak



1 K Azaroaren 12tik 29ra
“RIO TINTO” argazki erakusketa
Zelai Arizti erakusketa aretoa (Zumarraga)

1 K **ANJEL ETXEBERRIAREN OMENEZKO XXVIII. HAUR IBILALDIA eta VI. HAUR ARGAZKI RALLYA**
Irteera ordua eta lekua: 8:30 Euskadi plaza (Zumarraga)

IGANDEA
domingo

23 K **EUSKAL HERRIKO MENDIAK**
Juan Mari Gabilondo
Ordua / Hora: 20:00
Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

ASTELEHENA
lunes

28 K **BAZKIDEEN OHIKO BATZAR NAGUSIA**
Ordua / Hora: 19:00
Lekua / Lugar: Elkartearen egoitza. Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

LARUNBATA
sábado

29 K **GIPUZKOA:
AIZKORRI MENDIAN**
Aizkorri mendizerra
Ondoren, bazkaria Arantzazun

IGANDEA
domingo



Izen-ematea / Inscripciones:

Ostadar Elkartearen egoitzan / En el local de la Asociación Ostadar
(Zelai Arizti kultur etxea - Zumarraga)

* Ekintza hauetaz gain, azaroaren 23tik 29ra beste ekintza batzuk ere egingo dira.
Durante toda la semana del 23 al 29 de noviembre además de estas actividades habrá otras.

IZAZAROA

ASTELEHENA ASTEARTEA ASTEAZKENA OSTEGUNA OSTIRALA LARUNBATA IGANDEA

						1
						Buzkantza eguna Musika Haur ibilaldia eta argazki rallya Mendi-ibilia DVD emanaldia
2	3	4	5	6	7	8
Urrelur Musika	Urrelur	Urrelur Ttipi Etapa	Urrelur Hitzaldia	Urrelur Antzerkia	Urrelur	Urrelur Mendi-ibilia Musika DVD emanaldia
9	10	11	12	13	14	15
		Ttipi Etapa San Martin eguna		Musika	San Martin jaiak 80 urte beteak dituenen eguna	Mendi irteera San Martin jaiak Diabetesaren eguna DVD emanaldia
16	17	18	19	20	21	22
		Ttipi Etapa	Musika	Gazteentzako sukaldaritzza lehiaketa Zinea	Musika DVD aurkezpena Ezkutuko altxorra	Bizilagunak DVD emanaldia
23	24	25	26	27	28	29
Mendi astea Liburu lanketa	Mendi astea Hitzaldia	Ttipi Etapa Liburu lanketa Berdintasuna Mendi astea	Mendi astea Hitzaldia	Mendi astea Zinea	Euskara Mendi astea Ezkutuko altxorra	Mendi irteera Magia ikuskizuna
30						



Urretxu

Aizpurunea kultur etxea
Tel.: 943 03 80 88
Faxa 943 03 80 89
kultura.ur@urretxu.eus
www.urretxu.eus

Zelai Arizti kultur etxea
Tel.: 943 72 35 10
Faxa: 943 72 38 16
kulturetxea@zumarraga.net
www.zelaiarizti.com
www.zumarraga.net

